

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 43 (2016)
Heft: 163

Artikel: Apréi ivéi
Autor: Michelet, Maurice
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045074>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

► APRÉI IVÉI

Maurice Michelet, Conthey (VS), adaptation en patois de Nendaz

*Atîndre pâ de me que voje balèche
De reyjon contr'o Djiyû qu'avéyo
hlartéé ;
Iné moûre, ivéi che retèrye ; öra i dzo,
P'é tsan, p'é dzæu, é partô i prûmyë.

Avou'o fourtin chéi pou à pou remûù
Avrî é oun crouè, fêyblos, pleyjin,
hlourey ;
Chînto déan infânse é déan o zéfiro
Chéi pâ quyën bejoïn de plorâ é de
cafoâ ;
Mâa acrë a mouè jouè é vén itâ
avou'o myô plorâ.
Jâna, Jörge, inî vîto, dabësquye chon
inquye é boquyë.
Inî, i bou tsânte, i chyè che couè d'ö,
Vo aey pâ o drey de pâ ître inquye
can erbiye.
Chéi oun vyô moujatéro é éi mânca
de vo,*

*Inî, ouéi anmâ, ître jûsto, ître tîndro,
Créire, remachyë chinj ôdre é tsoûje,
Vîvre chin reprodyë i roûje qu'ou-
chan dej epëne,
Anfèn ître oun ömo que rechey o Bon
Djiyû.

O fourtin ! bou chacrâ ! chyè pè tan
qu'à tsoon !
Oun chin oun chöhlo d'è vivin que
voje traèche,
É û yuîn oûna fenétra blântsa que
ch'ouvouè ;
Oun mèhle chin que pâche p'a tîta
avou'o hlâ-chömbro dij éivoue ;
Oun a o dæu bonö d'ître avou'é
bitchyon
É de véire, dejô à chöta di oûche dû
fourtin,
Hlë ömo féire avouë hlë fène de
pleyjin complemin.*



Les choristes.
Photo Campion.